

# Ordinanza del DATEC sulle tasse e sugli indennizzi nell'ambito della sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni

del 21 giugno 2000

---

*Il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia  
e delle comunicazioni,*

visto l'articolo 10 dell'ordinanza del 1° dicembre 1997<sup>1</sup> sul servizio di sorveglianza  
della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni,

*ordina:*

## **Art. 1** Principio

<sup>1</sup> Il servizio di sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (servizio) fattura le prestazioni fornite alle autorità che hanno ordinato una sorveglianza al termine della stessa. La fattura comprende le prestazioni fornite dalla Posta e dai fornitori di servizi di telecomunicazione.

<sup>2</sup> Soltanto il fornitore di servizi di telecomunicazione responsabile di un determinato collegamento percepisce gli indennizzi previsti, anche se utilizza le installazioni di un altro fornitore di servizi di telecomunicazione o parti di esse.

<sup>3</sup> La Posta e i fornitori di servizi di telecomunicazione inviano i loro conteggi al servizio al più tardi un mese dopo aver terminato la sorveglianza o dopo avere fornito le relative informazioni alle autorità che l'hanno ordinata.

## **Art. 2** Tasse in base alle prestazioni amministrative

Il servizio fattura l'avvio di una pratica come segue:

- |    |  |             |
|----|--|-------------|
| a. | per la sorveglianza di un collegamento                   | 200 franchi |
| b. | per l'identificazione retroattiva degli utenti           | 100 franchi |
| c. | per il rilascio di informazioni relative ai collegamenti | 50 franchi  |

RS 780.115.1

<sup>1</sup> RS 780.11

**Art. 3** Tasse forfettarie

Per le seguenti prestazioni viene riscossa una tassa forfettaria:

Prestazione	Tassa globale, in franchi (IVA inclusa)	Indennizzo versato alla Posta o ai fornitori di servizi, in franchi
<i>1. Sorveglianza del traffico delle telecomunicazioni</i>		
a. Installazione e smontaggio di un dispositivo di sorveglianza e di identificazione degli utenti, per collegamento	500	350
b. Installazione del dispositivo per l'ottenimento di informazioni supplementari relative a un collegamento mobile	60	30
c. Identificazione degli utenti, al giorno e per collegamento	8	3
d. Tutte le informazioni supplementari relative a un collegamento mobile, in particolare: <ul style="list-style-type: none"> <li>– MSISDN,</li> <li>– IMEI,</li> <li>– localizzazione delle antenne,</li> <li>– SMS (data, numeri di collegamento: A e B, testo),</li> </ul> al giorno	20	5
e. Registrazione del traffico delle telecomunicazioni, al giorno e per collegamento	100	20
f. Allacciamento diretto, al giorno e per collegamento	50	25
g. Commutazione da registrazioni a collegamenti diretti e viceversa	120	–
h. Utilizzazione di linee affittate, al mese: <ul style="list-style-type: none"> <li>– da 1 a 7 giorni</li> <li>– fino al 30° giorno</li> </ul>	200 750	200 750
<i>2. Identificazione degli utenti</i>		
a. Installazione e smontaggio di un dispositivo di identificazione degli utenti, per collegamento	180	90
b. Installazione del dispositivo per l'ottenimento di informazioni supplementari relative a un collegamento mobile	60	30

Prestazione	Tassa globale, in franchi (IVA inclusa)	Indennizzo versato alla Posta o ai fornitori di servizi, in franchi
c. Identificazione degli utenti, al giorno e per collegamento	8	3
d. Tutte le informazioni supplementari relative a un collegamento mobile, in particolare:		
– MSISDN,		
– IMEI,		
– localizzazione delle antenne,		
– SMS (data, numeri di collegamento: A e B, testo),		
al giorno	20	5
<i>3. Identificazione degli utenti retroattiva fino a 6 mesi</i>		
a. Identificazione retroattiva degli utenti, per collegamento:		
– mobile:		
da 1 a 30 giorni	350	350
fino a 6 mesi	750	750
– fisso:		
da 1 a 30 giorni	400	400
fino a 6 mesi	1000	1000
b. Tutte le informazioni supplementari relative a un collegamento mobile, in particolare:		
– MSISDN,		
– IMEI,		
– localizzazione delle antenne	100	100
<i>4. Informazioni diverse relative ai collegamenti per un periodo fino a 6 mesi</i>		
Dati tecnici e amministrativi relativi ai collegamenti, in particolare:		
– MSISDN,		
– SIM,		
– IMEI,		
– PUK,		
– conteggio,		
– contratti,		
– telefono, Value-Card e Refill-Card		
per ogni richiesta	250	250

Prestazione	Tassa globale, in franchi (IVA inclusa)	Indennizzo versato alla Posta o ai fornitori di servizi, in franchi
5. <i>Informazioni relative a un collegamento</i>	6	4
6. <i>Sorveglianza della corrispondenza postale</i>		
Ordine di sorveglianza e termine di quest'ultima	80	40

**Art. 4** Tasse in base al lavoro eseguito

Per le seguenti prestazioni viene riscossa una tassa di 60 franchi all'ora:

- a. registrazione delle comunicazioni e relativa fornitura;
- b. selezione, trascrizione e traduzione delle registrazioni.

**Art. 5** Tasse supplementari applicate al di fuori delle ore d'ufficio ordinarie

Il servizio e i fornitori di servizi di telecomunicazione ricevono un indennizzo supplementare pari a 120 franchi all'ora per le prestazioni fornite al di fuori della fascia oraria 8-17.

**Art. 6** Tasse per prestazioni non previste nella presente ordinanza

Il servizio fissa l'ammontare dell'indennizzo versato ai fornitori di servizi di telecomunicazione per le prestazioni non previste nella presente ordinanza.

**Art. 7** Abrogazione del diritto vigente

L'ordinanza del 12 dicembre 1997<sup>2</sup> sulle tasse e sugli indennizzi nell'ambito della sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni è abrogata.

**Art. 8** Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° agosto 2000.

21 giugno 2000

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni:

Moritz Leuenberger

2082